

# Maritimes Wörterbuch

Niederländisch – Deutsch

Deutsch – Niederländisch

## **Maritimes Wörterbuch**

Niederländisch – Deutsch

Deutsch – Niederländisch

© Fryslân-Sailor.com, Köln

1. Auflage, Juli 2016

[Fryslân-Sailor.com](http://Fryslân-Sailor.com)

Onlinemarketing Christian Breitgoff

Brühler Straße 114

DE - 50968 Köln

[info@fryslan-sailor.com](mailto:info@fryslan-sailor.com)

[www.facebook.com/FryslanSailor](http://www.facebook.com/FryslanSailor)

## Teil 1: Niederländisch – Deutsch

## A

aan	an
aan de grond raken	auf Grund setzen
aandrijfjas	Antriebswelle, Schraubenwelle
aanhalen	holen, anholen
aanhalen (schoot)	anholen (das Schot)
aanlegsteiger	Anlegebrücke, Bootssteg
aanvullend	auffallend
aas	Köder
accu	Akku
achterblijven	zurückbleiben
achterdeel, bil, achterste	Hinterbacke, Hinterteil, Gesäß
achterdek	Achterdeck
achtere werptouw	Achterleine
achterkajuit	Achterkajüte
achterschip	Achterschiff
achterstag	Achterstag
achterstag	Backstag
achteruit	Rückwärtsgang
achteruitgaan	achteraus gehen
achteruitvaren	achteraus fahren
achtknoop	Achtknoten
ademhaling	Atmung
ademstilstand	Atemstillstand, Apnoe
ader	Ader
admiraal	Admiral
afdrijvend	umhertreibend, abdriftend
aftakelen	abtakeln
afvallen	abfallen
afvallen, het	Abfallen, das
afvoer	Abflussloch
afwijking	Ablenkung
alarmkreet	Notruf, SOS-Ruf
alarmnummer	Notrufnummer
allergie	Allergie
almanak	Almanach, Nautisches Jahrbuch
ampèremeter	Amperemeter
ampèremeter	Stromstärkemesser
angina	Angina

anker  
ankerlicht  
ankerplaats  
ankerplaats  
ankerspil  
ankerspil  
anlegpaal  
anode  
antenne  
antennes  
antibegroeingsverf  
antibegroeingsverf  
antibioticum  
antisepticum  
antwoord  
apotheek  
arm  
arterie  
arts  
Aspirin  
averij

Anker  
Ankerlicht  
Ankerplatz  
Ankerplatz  
Ankerwinde  
Ankerspill  
Anlegepfahl  
Anode  
Antenne  
Antennen  
Unterwasserfarbe  
Antifouling  
Antibiotikum  
Antiseptikum  
Antwort  
Apotheke  
Arm  
Arterie  
Arzt  
Aspirin  
Havarie

## B

baai  
baak, baken  
babystag  
babystag  
baggerpraam  
baggerschuit  
bak  
balk  
ballast  
barkas  
batterij  
beachstart  
beaufortschaal  
begrepen  
beitsen

Bucht  
Bake, Funkbake, Leitstrahlsender  
Babystag  
Babystag, inneres Stag  
Baggerprahm  
Baggerprahm  
back (Fock back)  
Balken, Decksbalken  
Ballast  
Barkasse  
Batterie  
Beachstart  
Beaufortskala  
Roger!, Verstanden!  
beizen

bellen	anrufen
bemanning	Mannschaft
bemanningslid	Mannschaftsmitglied, Mannschaftsangehöriger
bemanningsrol	Besatzungsliste, Mannschftsrolle
benzine	Benzin
benzine	Kraftstoff
benzinetank, olietank	Treibstofftank, Benzintank
beplanking	Beplankung
berekening van 't bestek	Besteckrechnung
berging, redding	Bergung, Rettung
bergingszeil	Bergeseegel
beschutting	Schutz
besmetting, infectie	Ansteckung, Infektion
bestek	Besteck, wahrer Schiffsort
betonning	Betonnung
beugel	Bügel
bevangen worden door de hitte, het	Hitzschlag
bevochtigde oppervlakte	Oberfläche, benetzte
bezaan	Besan
bezaansmast	Besanmast
bezaansstagzeil	Besanstagseegel
bezeiling, zeilwerk, zeiltuig	Besegeelung, Seegelwerk
bijdraaien	beidrehen
bilgepomp	Bilgenpumpe, Lenzpumpe
binnenbeplanking	Innenbeplankung
binnenboordmotor	Innenbordmotor
binnenhalen	einholen
binnenhaven	Binnenhafen
binnenstag, babystag	inneres Stag, Babystag
binnenverlichting	Innenleuchten
blad (riem-)	Ruderblatt
blauwe plek	Blauer Fleck
blensure, verwonding, wond	Verletzung, Wunde
blinde passagier	Blinder Passagier
blindedarmontsteking	Blinddarmenzündung
blindvliesontsteking	Blinddarmenzündung
bloeding	Blutung
blok	Block
blok, dubbele	Doppelbock

blusdeken	Löschdecke
bocht	Bucht
bocht, inham	Bucht, Förde
bocht, kleine	Bucht, kleine
bodem	Grund
boeg	Bug
boegbeslag	Bugbeschlag
boegkorf	Bugkorb
boegschroef	Bugstrahlruder
boegspriet	Bugspriet
boegtrap	Bugleiter
boodschap	Botschaft
boodschap	Nachricht
boom	Baum
boord aan boord	Bord an Bord
boordwind	Bordwind
boordwind	Scheinbarer Wind
boot	Boot
boot (zeevaardige, stevige)	Boot (stabiles, seetüchtiges)
boots- en sloopstypen	Boots- Und Schiffstypen
bootsbok	Bootsbock, Bootswagen, Schlitten
bootshaak	Bootshaken
bootsmansstoel	Bootsmannstuhl
boring	Bohrung
borst	Brust
botsen	Kollidieren
botsen	Zusammenstoßen
botsing	Zusammenstoß
botsingskoers	Kollisionskurs
bougie	Zündkerze
brandblusapparaat	Feuerlöscher
branding	Brandung
brandstofffilter	Treibstofffilter
brandwond	Brandwunde
brandwond	Verbrennung
bras	Brasse
breedte	Breite
breedte (geogr.)	Breite (Geogr.)
breedteschraal	Breitenmaßstab

